



JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA / NOTIFIED BODY 1438

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej

im. Józefa Tuliszkowskiego

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów

Polska / Poland



CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE

1438-CPR-1091

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

Hydrant wewnętrzny zawieszany z węzłem półsztywnym typu: HWG-33-20, HWG-33-25, HWG-33-30, HWG-33-K-20, HWG-33-K-25, HWG-33-K-30, HWG-33-KP-20, HWG-33-KP-25, HWG-33-KP-30, HWG-33-ZWN-S-20, HWG-33-ZWN-S-25, HWG-33-ZWN-S-30, HWG-33-ZWN-R-20, HWG-33-ZWN-R-25, HWG-33-ZWN-R-30, HWG-33-S-20, HWG-33-S-25, HWG-33-S-30, HWG-33-SK-20, HWG-33-SK-25, HWG-33-SK-30

Hose reels with semi-rigid hose, type HWG-33-20, HWG-33-25, HWG-33-30, HWG-33-K-20, HWG-33-K-25, HWG-33-K-30, HWG-33-KP-20, HWG-33-KP-25, HWG-33-KP-30, HWG-33-ZWN-S-20, HWG-33-ZWN-S-25, HWG-33-ZWN-S-30, HWG-33-ZWN-R-20, HWG-33-ZWN-R-25, HWG-33-ZWN-R-30, HWG-33-S-20, HWG-33-S-25, HWG-33-S-30, HWG-33-SK-20, HWG-33-SK-25, HWG-33-SK-30

<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie, właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

<Product description, intended use, performances see the following pages of the certificate>

wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową lub znakiem firmowym producenta:

placed on the market under the name or trade mark of:

Prywatne Przesiębiorstwo Produkcyjno Handlowe Gras

ul. Sławińska 12

77-230 Korzybie, Republic of Poland

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym:

and produced in the manufacturing plant:

Prywatne Przesiębiorstwo Produkcyjno Handlowe Gras

ul. Długa 21

77-230 Korzybie, Republic of Poland

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załączniku ZA normy:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annex ZA of the standard:

EN 671-1:2012 Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 1: Hose systems with semi-rigid hose

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że producent wdrożył zakładową kontrolę produkcji, która jest oceniana w celu zapewnienia stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.

under system 1 in relation to the performance set out in this certificate are applied and that the manufacturer has implemented factory production control, which is assessed to ensure constancy of performance of the construction product.

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **26.02.2025** r. i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **20/DC/CPRI/2025**, do dnia 25.02.2035 r. dopóki nie zmieni się norma zharmonizowana, sam wyrób budowlany, metody OiW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrób.

This certificate was first issued on **26.02.2025** and will remain valid, in accordance with the agreement no **20/DC/CPRI/2025**, until **25.02.2035** r. as long as neither the harmonised standard, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: **01**
Certificate issue no:

Data wydania: **26.02.2025**
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

Janik
st. bryg. dr inż. Paweł Janik



JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA / NOTIFIED BODY 1438

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpozarowej

im. Józefa Tuliszowskiego

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów

Polska / Poland



CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-1091

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Hydrant wewnętrzny zawieszany z węzłem półsztywnym typu: HWG-33-20, HWG-33-25, HWG-33-30, HWG-33-K-20, HWG-33-K-25, HWG-33-K-30, HWG-33-KP-20, HWG-33-KP-25, HWG-33-KP-30, HWG-33-ZWN-S-20, HWG-33-ZWN-S-25, HWG-33-ZWN-S-30, HWG-33-ZWN-R-20, HWG-33-ZWN-R-25, HWG-33-ZWN-R-30, HWG-33-S-20, HWG-33-S-25, HWG-33-S-30, HWG-33-SK-20, HWG-33-SK-25, HWG-33-SK-30 <i>Hose reels with semi-rigid hose, type HWG-33-20, HWG-33-25, HWG-33-30, HWG-33-K-20, HWG-33-K-25, HWG-33-K-30, HWG-33-KP-20, HWG-33-KP-25, HWG-33-KP-30, HWG-33-ZWN-S-20, HWG-33-ZWN-S-25, HWG-33-ZWN-S-30, HWG-33-ZWN-R-20, HWG-33-ZWN-R-25, HWG-33-ZWN-R-30, HWG-33-S-20, HWG-33-S-25, HWG-33-S-30, HWG-33-SK-20, HWG-33-SK-25, HWG-33-SK-30</i>
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	Bezpieczeństwo pożarowe <i>Fire safety</i>
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 671-1:2012 Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 1: Hose systems with semi-rigid hose

Opis wyrobu / Product description

Wewnętrzna średnica węża <i>Inside diameter of the hose</i>	33 mm, typ SGS
Długość węża <i>Length of the hose</i>	max 30 m
Zawór odcinający wlotowy <i>Inlet stop valve</i>	- ręczny zawór kulowy mosiężny DN-32 <i>manual brass ball-tap valve DN-32</i> - ręczny zawór mosiężny typu wzniosowego DN-33 <i>manual brass type DN-33</i>
Prądownica zamykana <i>Shut-off nozzle</i>	- PWh 33/D12-PCV - DN33/D12 GRAS
Prąd wody <i>Water spray</i>	- zwarty / <i>jet</i> - rozproszony stożkowy $\geq 45^\circ$ / <i>conical spray $\geq 45^\circ$</i>

Nr wydania certyfikatu: 01

Certificate issue no:

Data wydania: 26.02.2025

Issue date:

DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

st. bryg. dr inż. Paweł Janik





JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA / NOTIFIED BODY 1438

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej

im. Józefa Tuliszkowskiego

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów

Polska / Poland



CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE 1438-CPR-1091

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Hydrant wewnętrzny zawieszany z węzłem półsztywnym typu: HWG-33-20, HWG-33-25, HWG-33-30, HWG-33-K-20, HWG-33-K-25, HWG-33-K-30, HWG-33-KP-20, HWG-33-KP-25, HWG-33-KP-30, HWG-33-ZWN-S-20, HWG-33-ZWN-S-25, HWG-33-ZWN-S-30, HWG-33-ZWN-R-20, HWG-33-ZWN-R-25, HWG-33-ZWN-R-30, HWG-33-S-20, HWG-33-S-25, HWG-33-S-30, HWG-33-SK-20, HWG-33-SK-25, HWG-33-SK-30 Hose reels with semi-rigid hose, type HWG-33-20, HWG-33-25, HWG-33-30, HWG-33-K-20, HWG-33-K-25, HWG-33-K-30, HWG-33-KP-20, HWG-33-KP-25, HWG-33-KP-30, HWG-33-ZWN-S-20, HWG-33-ZWN-S-25, HWG-33-ZWN-S-30, HWG-33-ZWN-R-20, HWG-33-ZWN-R-25, HWG-33-ZWN-R-30, HWG-33-S-20, HWG-33-S-25, HWG-33-S-30, HWG-33-SK-20, HWG-33-SK-25, HWG-33-SK-30
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	Bezpieczeństwo pożarowe Fire safety
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 671-1:2012 Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 1: Hose systems with semi-rigid hose

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

Zasadnicze charakterystyki wyrobu Essential characteristics of the product	EN 671-1:2012	Właściwości użytkowe ^{1) 2)} Performance ^{1) 2)}
	Rozdział / Clause	
Dystrybucja środka gaśniczego / Distribution of extinguishing media		
Srednica węży / Hose bore	4.2.1	spełnia / pass
Minimalne natężenie przepływu / Minimum flow rate	4.2.2	90 l/min przy 0,2 MPa D12
Efektowny zasięg rzutu / Effective throw range	4.2.3	spełnia / pass
Prąd rozproszony / Spray discharge	4.2.4	spełnia / pass
Niezawodność działania / Operation reliability		
Zwijadło – konstrukcja / Reel – Construction	4.3.3	spełnia / pass
Zwijadło – obracanie / Reel – Rotating	4.3.4	spełnia / pass
Zwijadło – wychylanie / Reel – Swinging	4.3.5	spełnia / pass
Zwijadło – odporność na uderzenie / Reel – Resistance to impact	4.3.6	spełnia / pass
Zwijadło – odporność na obciążenie / Reel – Resistance to load	4.3.6	spełnia / pass
Wąż – cechy ogólne / Hose – General	4.3.1	spełnia / pass
Prądownica z zaworem odcinającym – cechy ogólne / Shut-off nozzle – General	4.3.2	spełnia / pass
Prądownica z zaworem odcinającym – odporność na uderzenie / Shut-off nozzle – Resistance to impact	4.3.7	spełnia / pass
Prądownica z zaworem odcinającym – moment obrotowy / Shut-off nozzle – Operating torque	4.3.8	spełnia / pass
Zawór odcinający wlotowy – cechy ogólne / Inlet stop valve – General	4.3.9	spełnia / pass
Zawór odcinający wlotowy – ręczny zawór odcinający wlotowy / Inlet stop valve – Manual inlet stop valve	4.3.10	spełnia / pass
Zawór odcinający wlotowy – automatyczny zawór odcinający wlotowy / Inlet stop valve – Automatic inlet stop valve	4.3.11	nie dotyczy / not applicable
Właściwości hydrauliczne – odporność na ciśnienie wewnętrzne / Hydraulic properties – Resistance to internal pressure	4.3.12	0,7 MPa
Właściwości hydrauliczne – wytrzymałość / Hydraulic properties – Strength	4.3.13	spełnia / pass
Zdolność do wyciągania węży / Ability to pull out the hose		
Zwijadło – obciążenie rozwijania / Reel – Unwinding load	4.4.1	spełnia / pass
Zwijadło – hamowanie dynamiczne / Reel – Dynamic breaking	4.4.2	spełnia / pass
Wąż – długość maksymalna / Hose – maximum length	4.4.3	spełnia / pass
Trwałość niezawodności działania / Durability of operational reliability		
Odporność na korozję części powlekanych / Resistance to corrosion of coated parts	4.8.1	spełnia / pass
Odporność na korozję armatury wodnej / Resistance to corrosion of waterways	4.8.2	spełnia / pass
Badanie starzenia materiałów z tworzyw sztucznych / Ageing tests for plastics materials	4.8.3	spełnia / pass

¹⁾ „NPD” (tj. właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.

“NPD” (ie. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

²⁾ Zapis „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu. / “Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 01

Certificate issue no:

Data wydania: 26.02.2025

Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

Janik
st. brg. dr inż. Paweł Janik